

WILLAS

BELGIQUE
BELGIUM

art
design
carpet
sanitary
wellness
outdoor
renovation
interior
architecture
eco-energy



N° 95 - 10,50€





Refuge organique et dépouillé

A simple organic haven

Architecture : K2A

Décoration | Interior Design : Permis de Construire

Entreprises Générales | General Contractors : JDC

Photos : Michel Figuet

Texte & Stylisme | Text & Styling : Suzanne Wathelet

Concepteur et promoteur de lieux de vie d'exception, le parisien Arnaud Masson cultive l'inédit tout comme sa demeure privée, située à Bruxelles au cœur du quartier du Châtelain.

Parisian Arnaud Masson, a designer and promotor of outstanding living spaces, nurtures innovation as in his own home, at the heart of the Brussels Châtelain district.

Achévé au printemps 2017, le projet WW est issu de la réunion de deux maisons mitoyennes datant de 1896 en un seul et unique espace unifamilial de 650 m². Cette rénovation époustouflante est le fruit d'une étroite collaboration entre Arnaud Masson (dirigeant de la société de promotions immobilières Permis de Construire) dont l'intervention personnelle tient une place importante puisqu'il a dessiné jusqu'à la brosse à dents chaque espace en 3D, Stéphane Kervyn et son cabinet d'architecture K2A qui ont pris le relai sur l'aspect structurel et ont tiré le projet vers le haut, une poignée d'artisans locaux de grande qualité et des artistes contemporains. Si seule la façade sur rue a fait l'objet d'une restauration, l'ensemble des sols et des murs ainsi que la toiture et la façade arrière ont entièrement été reconstruits pour laisser place à un intérieur contemporain dont le luxe réside dans une intense simplicité. La tension verticale de la façade et la prouesse technique d'une vitre de sept mètres de haut montée en un seul tenant trouvent des proportions harmonieuses grâce à la création d'une immense baie vitrée horizontale et d'un jardin suspendu donnant l'impression que la maison d'origine est posée dessus. Au dernier étage, le garde du corps en béton de l'extension en forme de cube est doté d'un miroir qui laisse supposer qu'il s'agit d'un vitrage lorsqu'il est vu depuis le jardin et d'un véritable écran protecteur depuis l'intérieur, évitant ainsi l'impression de vertige.

The WW project, completed in the spring of 2017, is the result of joining together two adjacent houses, originally built in 1896, to produce a single unique 650 sqm open-plan home. This breath-taking makeover was achieved through close cooperation between Arnaud Masson, director of the real estate company Permis de Construire - whose vital personal input included designing every space in 3D, right down to the tooth brushes - Stéphane Kervyn and his architectural firm, K2A, who handled the structural side and built up the project, and a select handful of excellent local craftsmen and contemporary artists. Only the façade looking onto the street has been restored as such; all the floors and walls, as well as the roofing and rear façade, have been completely rebuilt, resulting in a contemporary interior whose luxury lies in its intense simplicity. The vertical tension of the façade and the extraordinary technical achievement of a one-piece seven meters high window achieve harmonious proportions, thanks to the creation of an immense horizontal picture window and a hanging garden, giving the impression that the original house is perched above. On the top floor, the concrete parapet of the cuboid extension has a mirror which, when seen from the garden outside, appears to be a window, but from the inside is really a protective screen, keeping any feelings of vertigo at bay.





Arnaud a donné carte blanche au graffeur français Ted Nomad pour la réalisation géante d'une tête de singe sur le mur mitoyen du jardin. Le street artiste s'est inspiré des grands arbres et a joué l'ambiance d'une jungle urbaine. Derrière deux fauteuils en bois 'Maison du Monde', la paroi du coin terrasse a été réalisée en Mortex. Dehors comme dedans, l'absolue liberté de vivre et l'esthétisme remarquable jusque dans les plus infimes détails se déploient en toute discrétion au cœur de la capitale belge.

Arnaud gave carte blanche to French graffiti artist Ted Nomad to produce the giant monkey's head on the party wall in the garden. This street artist was inspired by the great trees and played with the concept of an urban jungle environment. The terrace wall behind two 'Maison du Monde' wooden chairs has a Mortex finish. A totally free lifestyle combined with an extraordinary aesthetic quality in every last detail are deployed discreetly here, both in and outdoors, at the very heart of the Belgian capital.





Nous sommes ici dans un lieu qui se patine, s'embellit et s'enrichit avec le temps. Monochromes et minimalistes, les éléments composent un décor équilibré offrant le luxe d'une vie intimiste et désencombrée. Le mobilier en chêne fumé dessiné par Arnaud Masson et K2A et réalisé sur mesure par la menuiserie belge Recob semble se fondre dans l'espace. Des cloisons enduites à l'argile par Odilon Créations dissimulent les rangements hauts de la cuisine afin que le regard ne s'éprenne que de la beauté des lieux. Une potence lumineuse en acier brut de chez Caravane surplombe la table à manger accolée au mur en argile. Sur le plan de travail, des assiettes et casseroles en céramique proviennent de la boutique La Forêt by Lucia Esteves.

This is a place that will get a patina, become more beautiful and enhanced with time. The elements of its balanced décor, monochrome and minimalist, make for a luxurious, intimate and decluttered life. The smoked oak furniture, designed by Arnaud Masson and K2A and made to measure by the Belgian carpenters Recob, seems to melt into the area. Clay-coated partitions by Odilon Créations hide the kitchen storage areas so that the eye falls under the spell of the beauty of the place. A bright raw steel bracket signed Caravane hangs above the dining room table backing onto the tadelakt wall. On the work surfaces are ceramic cooking pots and plates by Lucia Esteves from the La Forêt boutique.











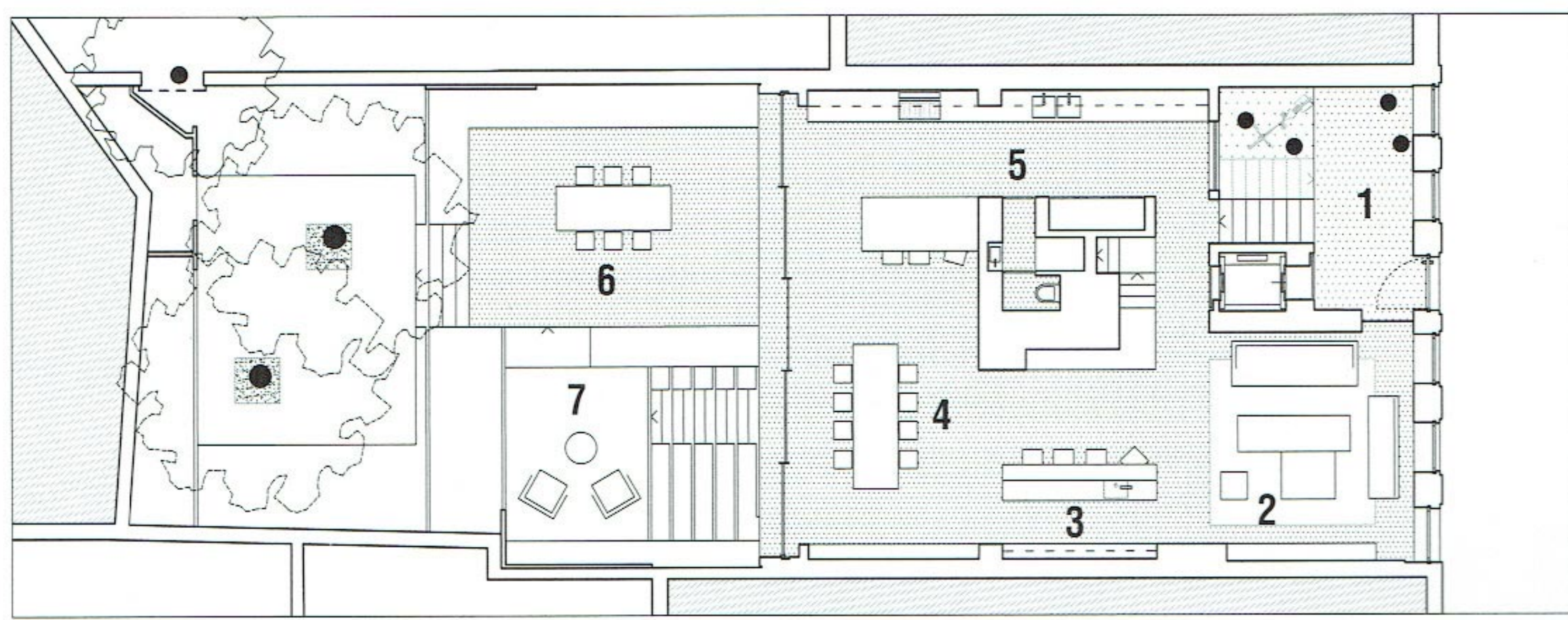






Tel un sas entre la ville et ce lieu de vie qui vibre d'une aura particulière, le hall d'entrée plante le décor. Un spray du graffeur Ted Nomad et les troncs d'arbre qui accueillent les hôtes imposent l'humilité. Les matériaux naturels et bruts, les volumes généreux et la beauté des choses imparfaites sont le fil conducteur de toute la visite. En phase avec la philosophie du Wabi-sabi qu'il touche du doigt, cet univers dépouillé aux formes et couleurs terreuses et organiques affiche un contrepied radical à l'architecture aseptisée. Le parcours redécouvre la nature : murs à l'argile pigmentés en marron foncé et nourris à l'huile de lin, parquets en chêne fumé dont la teinte exclusive a été réalisée pour le projet par Nobel Flooring, sols en Pastellone (produit à base de chaux et poudre de marbre). Ces trésors de la terre procurent des reflets, un toucher et des odeurs inimitables.

Like an airlock separating the town and this living space which vibrates with a special aura, the hall sets the scene. A spray by graffiti artist Ted Nomad and the tree trunks that welcome guests impose humility. The natural raw materials, the generous spaces and the beauty of imperfect objects are the narrative thread of the whole visit. In line with the philosophy of the Wabi-sabi it highlights, this world, stripped back to organic and soil coloured shapes flaunts a radical opposing challenge to utterly clean architecture. The path restores nature: clay walls pigmented in dark brown and nourished with linseed oil, parquet in smoked oak in an exclusive shade exclusively crafted by Nobel Flooring for the project, floors in Pastellone (a product based on lime and marble dust). These treasures of the earth produce inimitable reflections, feel and smells.



REZ DE CHAUSSÉE - GROUND FLOOR

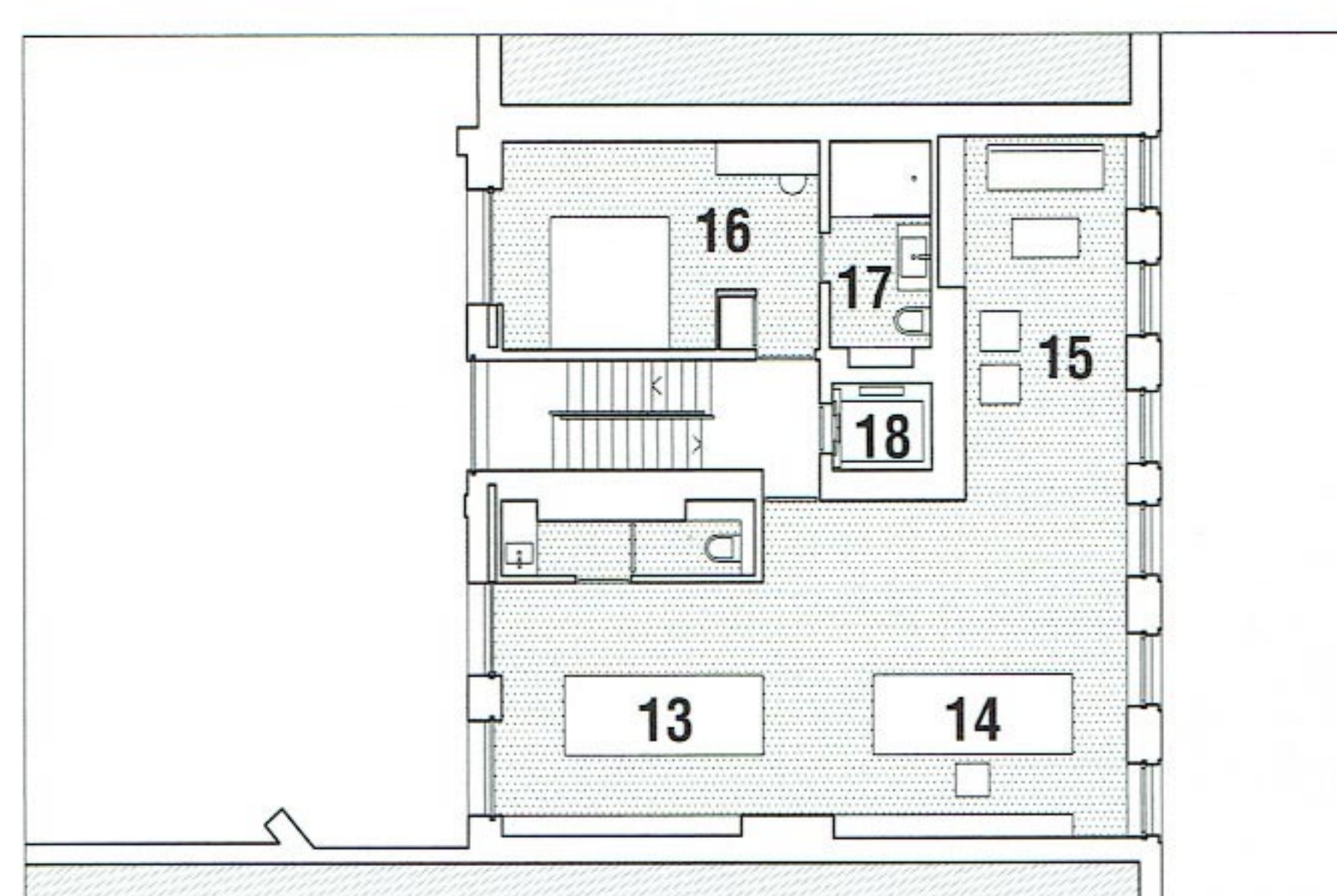
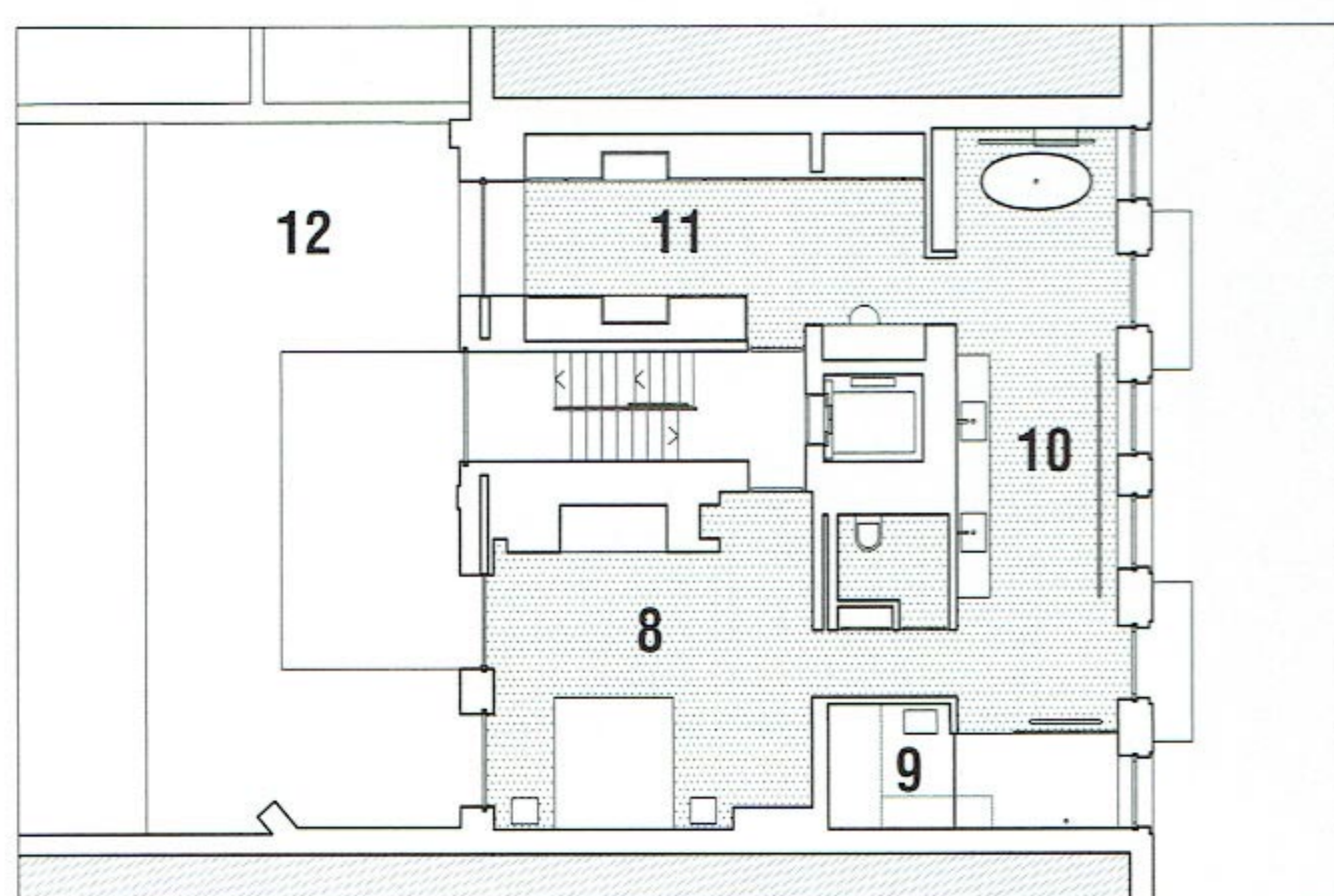
- 1. Hall d'entrée - Hall
- 2. Séjour - Living room
- 3. Espace dégustation - Tasting area
- 4. Salle à manger - Dining room
- 5. Cuisine - Kitchen
- 6. Séjour extérieur - Outdoor living area
- 7. Coin cosy - Cosy corner

NIVEAU 1 - FLOOR 1

- 8. Chambre principale - Main bedroom
- 9. Sauna
- 10. Salle de Bains - Bathroom
- 11. Dressing - Dressing room
- 12. Terrasse - Terrace

NIVEAU 2 - FLOOR 2

- 13. Atelier - Studio
- 14. Bureau - Office
- 15. Bibliothèque - Library
- 16. Chambre - Bedroom
- 17. Salle de Bains - Bathroom
- 18. Ascenseur - Lift

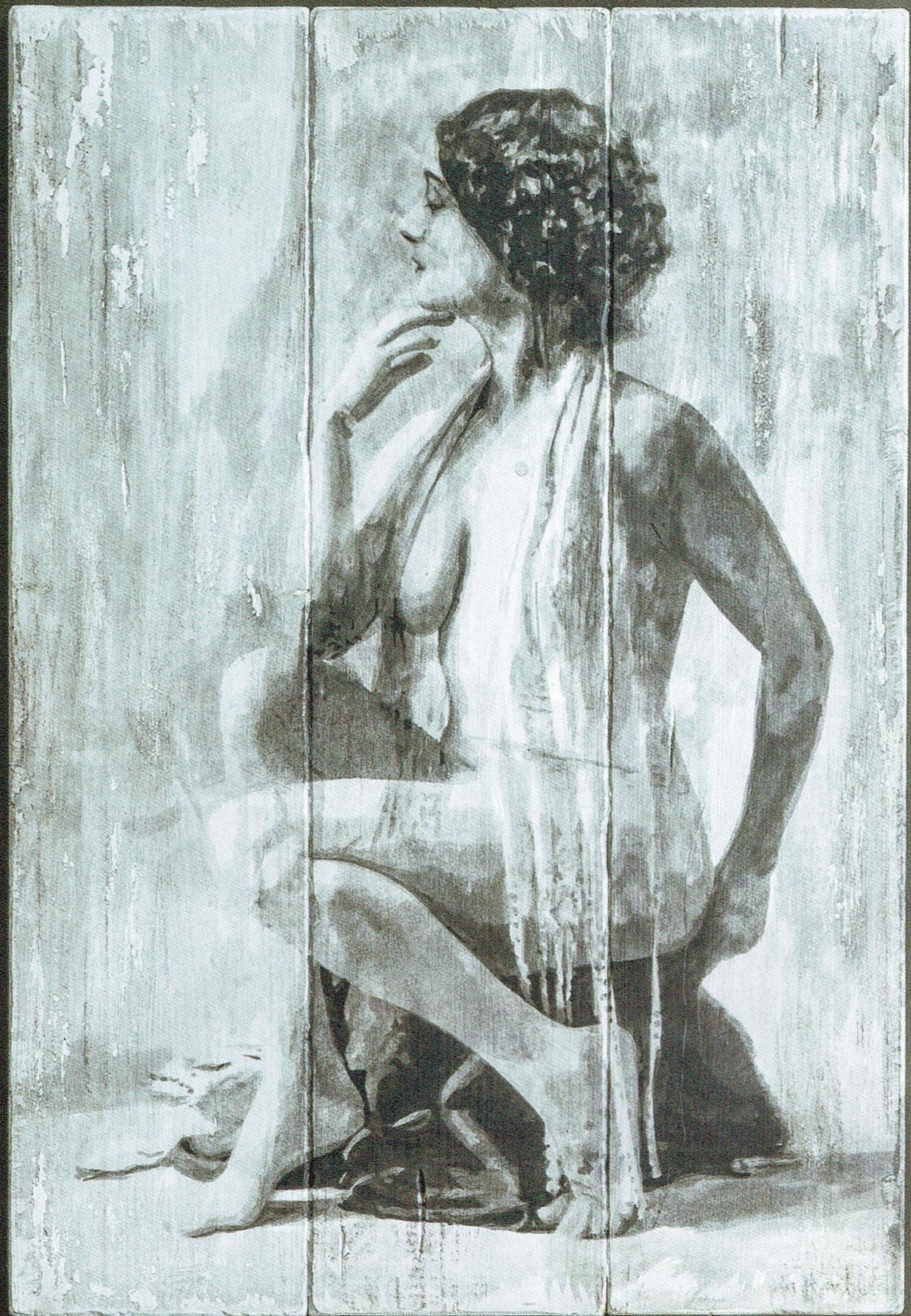




Sans aucune fixation visible, les mains courantes en acier brut traité à l'hématite et le balisage en plâtre des escaliers ont été intégrés très tôt lors du gros œuvre offrant une invitation intimiste vers les paliers supérieurs. La forme organique de la baignoire (Aquamass) associée à son traitement en tadelakt par Odilon Créations invite à une expérience sensorielle en corrélation avec le bâtiment dont l'éclairage est tamisé à toute heure de la journée. Châssis en acier Minimal Windows, chauffage par le sol mince et sans inertie, réalisé et installé par Opal Systems, cheminée au gaz De Puydt, table de la salle à manger réalisée sur mesure par Arnold Devinck, tentures Casamance, canapés et chaises Ghost de chez Gervasoni (tissus Casamance) et lampes sphériques de Coralie Beauchamp sont autant de collaborations et de décorations qui offrent sans hiérarchie une dimension esthétique et sensible à l'ensemble.

With nothing visible to hold them in place, the raw steel handrails treated with haematite and the plaster marking of the steps were integrated into the structural work very early on, giving an intimate invitation to the upper storeys. The organic shape of the bath (Aquamass) combined with its tadelakt treatment by Odilon Créations is an invitation to a sensory experience in keeping with the building, where light is subdued at any time of day. Minimal Windows steel frames, thin floor heating without inertia, produced and installed by Opal Systems, De Puydt gas fire, dining table made to measure by Arnold Devinck, Casamance curtains, Ghost settees and chairs from Gervasoni (Casamance fabrics) and spherical lamps from Coralie Beauchamp are combinations and decorations giving the whole a sensitive and aesthetic dimension without ranking.







Clin d'œil à Mondrian, le mur de la chambre à coucher principale a été conçu en MDF et peint en noir mat dans un esprit 'bibliothèque' par la menuiserie Recob. La suspension lumineuse est signée Secto Design. En guise de tête de lit, le pan de mur de la chambre d'amis est recouvert de lambris garnis d'un tissu en lin gris (Wind) face à la lampe aplomb Foscarini. Le petit bureau dévoile un fauteuil en chêne In Between de chez &Tradition devant une console en bois brut (Recob) sur laquelle est posée une sculpture en acier d'Antonio Sciortino. Dans la salle de bains, les boîtes en bois sur barre en acier brut qui camouflent les produits de soins et les portes serviettes également en acier brut ont été dessinés par Arnaud Masson.

With a nod to Mondrian, the wall of the master bedroom has been designed in MDF and painted in matte black with a 'library' feel by Recob joiners. The suspended light is by Secto Design. Used as a bedhead, the wall of the guest room is clad with panels lined with a grey linen fabric (Wind) facing the Foscarini upright lamp. The little bureau reveals an In Between oak armchair from &Tradition in front of a raw wood console (Recob) on which a steel sculpture by Antonio Sciortino rests. In the bathroom, the wooden boxes on raw steel bars hiding care products and towel holders, also of raw steel, were designed by Arnaud Masson.